



**AVVISO PUBBLICO**  
**PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI CONSULENZA PROFESSIONALE**  
**Rif. Consulenza/DISES/01/2021**

**VISTO** il vigente Statuto dell'Ateneo;

**VISTO** l'art. 7, commi 6 e 6bis, del D.Lgs. n. 165/01 e s.m.i.;

**VISTO** il vigente Regolamento per l'affidamento di incarichi di lavoro autonomo;

**VISTA** la legge 6.11.2012, n. 190, e s.m.i. contenente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;

**VISTI** rispettivamente il Codice di Comportamento Nazionale e il Codice di Comportamento dell'Ateneo nel tempo vigenti;

**VISTO** il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione di Ateneo, vigente nell'Ateneo;

**ACCERTATA** da parte del Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche la sussistenza di tutti i presupposti di legittimità nonché delle condizioni richieste dal regolamento vigente in materia;

**ACCERTATA** l'assenza, all'interno della Struttura, di risorse umane e professionali idonee allo svolgimento dell'attività oggetto dell'incarico;

**VISTA** la riunione del Consiglio di Dipartimento n. 4 del 13 aprile 2021 con la quale il Direttore del Dipartimento, per le motivazioni ivi espresse, ha autorizzato l'emanazione di un bando per l'indizione di una procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento di n. 1 incarico di consulenza professionale per lo svolgimento di "attività di revisione e correzione di testi, prodotti nel campo della ricerca, in lingua inglese";

**CONSIDERATO** che, come esplicitato nella suddetta riunione del Consiglio di Dipartimento n. 4 del 13 aprile 2021, alla copertura della spesa necessaria si provvederà con i seguenti fondi iscritti: 000004\_PRIN2017\_GUERRIERO - Progetto PRIN 2017 "Rationality and Attention in Children", di cui è responsabile la dott.ssa Carla Guerriero;

**D E C R E T A**

**Art.1**

E' indetta, una procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento di un incarico di consulenza professionale per la durata temporanea di 2 (due) mesi.

La presente procedura di valutazione comparativa sarà resa nota per almeno 20 gg. mediante pubblicazione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web di Ateneo – [www.unina.it](http://www.unina.it).

**Art.2**

Oggetto dell'incarico è "attività di revisione e correzione di testi, prodotti nel campo della ricerca, in lingua inglese", da effettuare per conto del Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche, nel periodo presunto maggio – giugno 2020.



### **Art.3**

La prestazione di cui al precedente art. 2 sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato anche eventualmente presso le strutture dell'Ateneo nonché presso il proprio studio.

### **Art.4**

L'incarico avrà durata di 2 mesi con un compenso lordo onnicomprensivo fissato in € 3.000,00 (tremila euro) comprese le ritenute fiscali, l'IVA e gli eventuali contributi alla cassa di categoria. Il compenso, come sopra determinato, sarà corrisposto in un'unica soluzione al termine dell'attività previa valutazione positiva dell'attività svolta dal consulente e presentazione di idonea fattura elettronica (parcella TD06).

### **Art.5**

Per l'ammissione alla procedura di valutazione comparativa sono richiesti, a pena di esclusione, i seguenti requisiti:

1. Essere madrelingua;
2. Laurea magistrale o diploma di laurea vecchio ordinamento, ovvero titolo universitario equipollente (l'equipollenza sarà stabilita dalla Commissione Esaminatrice) e altri titoli attestanti le competenze di traduttore e interprete;
3. Comprovata esperienza lavorativa nel settore di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese.

In ogni caso per l'ammissione alla selezione occorre:

- a) essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti civili e politici;
- c) non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- d) essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- e) essere in possesso di partita IVA.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso per la presentazione delle domande.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva e la struttura universitaria conferente può disporre, con decreto motivato del Direttore, in qualunque fase della presente procedura selettiva, l'esclusione dei candidati per difetto dei requisiti prescritti.

L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato mediante affissione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Tale comunicazione costituisce a tutti gli effetti notifica ufficiale.

Non possono partecipare alla presente procedura di valutazione comparativa coloro i quali, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, abbiano un grado di parentela o di



—

affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero di coniugio, con un professore afferente alla struttura universitaria conferente, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, in applicazione dell'art. 18, comma 1, lettere b) e c), della L. 240/2010 e s.m.i..

#### **Art.6**

La presente procedura consiste in una valutazione comparativa di *curricula* aggiornati. Il punteggio massimo da attribuire al curriculum vitae di ciascun candidato è di 100/100 così ripartiti:

- Voto di Laurea o titolo equipollente massimo 20 punti
- Comprovata esperienza lavorativa nel settore di traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese massimo 70 punti
- Altri titoli massimo 10 punti

La valutazione comparativa si intenderà superata se il candidato avrà riportato la votazione di almeno **60/100**.

I titoli indicati nel curriculum, pena la non valutazione degli stessi, dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande stabilito al successivo art. 8 e dovranno essere documentati o autocertificati secondo le modalità indicate nel medesimo articolo.

#### **Art. 7**

La presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa ha valenza di piena accettazione delle condizioni in essa riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate con il vigente Regolamento di Ateneo relativo all'affidamento di incarichi di lavoro autonomo.

#### **Art. 8**

Per far fronte all'emergenza epidemiologica da COVID-19, al fine di evitare il più possibile i contatti, non sarà possibile la consegna della domanda di partecipazione presso gli uffici del Dipartimento. Pertanto la domanda di partecipazione alla selezione redatta in carta semplice (All.1), firmate dagli aspiranti, dovranno essere trasmesse, entro e non oltre le ore 12:00 del ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso, ossia entro e non oltre il 11/05/2021, nella sezione informatica dell'Albo ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo, mediante la seguente modalità:

- invio, con estensione .pdf, a mezzo posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: [dip.scienze-econ-stat@pec.unina.it](mailto:dip.scienze-econ-stat@pec.unina.it); indicando nell'oggetto la seguente dicitura: "AVVISO Pubblico **Rif. Consulenza/DISES/01/2021**" del candidato e il riferimento del concorso.

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare, sotto la propria responsabilità, i seguenti dati:

a) cognome, nome e codice fiscale;



- b) data e luogo di nascita;
- c) possesso dei requisiti prescritti all'art. 5.

Dalla domanda deve risultare, altresì, il recapito (indicare via, numero civico, città, c.a.p., provincia, numero telefonico, indirizzo e-mail e indirizzo di posta elettronica certificata) ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura selettiva.

Alla domanda deve essere allegato *curriculum vitae* redatto in formato europeo, aggiornato, datato e sottoscritto dal candidato.

Ai fini della valutazione del *curriculum vitae* aggiornato, lo stesso può essere reso con una delle seguenti modalità:

A1) in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà (All.3), ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato D.P.R.n. 445/2000 e s.m.i.

Tale dichiarazione dovrà contenere specificatamente l'indicazione di ogni elemento utile (es.: natura, oggetto, durata di un incarico, Ente conferente, ecc...) per la valutazione dei titoli da parte della Commissione.

**Si ricorda che la dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà non è comunque consentita per le eventuali pubblicazioni a stampa, che dovranno pertanto essere elencate e documentate secondo le modalità previste sotto la lettera A2)**

oppure

A2) debitamente comprovato, nei casi consentiti dal DPR n. 445/00 e s.m.i., da documentazione prodotta secondo una delle modalità di seguito indicate:

- 1) in originale;
- 2) in copia autentica, in carta semplice;
- 3) in fotocopia riportante in calce la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., che ne attesti la conformità all'originale (All. 2);

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e/o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. A tal fine, il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica.

Si fa presente, altresì, che le dichiarazioni mendaci e la produzione o l'uso di atti falsi sono punibili ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.

Si ricorda, infine, che, ai sensi dell'art. 15, comma 1, della L. n. 183/2001, le certificazioni rilasciate dalla pubblica amministrazione in ordine a stati, qualità personali e fatti non possono essere esibite ad altra pubblica amministrazione e devono essere sostituite con le dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del DPR n. 445/00 e s.m.i. utilizzando l'allegato (All.3) al presente bando di selezione.

### **Art. 9**

La Commissione esaminatrice, composta di 3 esperti di cui uno con funzioni di segretario verbalizzante è nominata dal Direttore del Dipartimento, anche in ottemperanza a quanto previsto



dall'art. 35bis del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i., formula la graduatoria di merito in base ai criteri indicati al precedente art. 6.

Ai componenti della suddetta commissione non spetta alcun compenso per lo svolgimento dell'incarico.

#### **Art. 10**

Il responsabile del procedimento della struttura universitaria conferente o il responsabile dei procedimenti contabili a supporto del Direttore, effettuata la verifica della regolarità della procedura e ne approva gli atti con provvedimento del Responsabile della Struttura universitaria conferente. A parità di votazione totale precede il candidato più giovane di età.

Il provvedimento di approvazione degli atti della procedura di valutazione comparativa è pubblicato nella sezione Informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Dalla data di pubblicazione all'Albo, decorrono i termini per eventuali impugnazioni.

Il responsabile della struttura universitaria conferente stipula il contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

Tale soggetto, prima della stipula del contratto, sarà tenuto a rendere una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., attestante:

- il possesso dei requisiti di ammissione prescritti dal presente bando, già a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa;
- di non trovarsi, a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa nonché alla data della stipula del contratto, nella situazione di incompatibilità di cui all'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della legge 240/2010;
- di non trovarsi in situazioni, anche potenziali di conflitto di interesse con la struttura universitaria conferente, ai sensi dell'art.53, comma 14 del D.LGS. N. 165/2001;
- l'eventuale svolgimento di incarichi o l'eventuale titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla Pubblica Amministrazione o l'eventuale svolgimento di attività professionale.

Napoli, 21 aprile 2021

**F.to** Il Direttore del Dipartimento  
Prof.ssa M.G. Graziano



**Allegato 1**

Schema da seguire nella compilazione della domanda (da presentare in carta semplice)

Al Direttore del Dipartimento di  
Scienze Economiche e Statistiche  
Università degli Studi di Napoli Federico II  
Via Cintia Monte S. Angelo  
80126 Napoli

Oggetto: Domanda di partecipazione - Procedura di valutazione comparativa, per titoli, per il conferimento di n.1 incarico di consulenza professionale da espletarsi presso il Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche - **Rif. Consulenza/DISES/02/2019**

\_\_ l \_\_ sottoscritt\_\_ \_\_\_\_\_, nat \_\_ il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_), e residente in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_), via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_,  
cap \_\_\_\_\_, Tel. \_\_\_\_\_, Cell. \_\_\_\_\_,  
E-mail \_\_\_\_\_, Codice fiscale \_\_\_\_\_  
P. Iva n. \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

di essere ammess\_\_ alla procedura di valutazione di cui all'oggetto.

\_\_ l \_\_ sottoscritt\_\_, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n.445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

- a) di essere cittadino/a \_\_\_\_\_;
- b) di essere in possesso dei requisiti prescritti all'art.5 del bando di concorso, ed in particolare di essere in possesso del titolo di Laurea in \_\_\_\_\_, conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_
- c) ovvero del seguente titolo universitario equipollente: \_\_\_\_\_
- d) di godere dei diritti civili e politici;
- e) di non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- f) di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- g) di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero di coniugio, con un professore afferente alla struttura universitaria conferente, ovvero con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università



degli Studi di Napoli Federico II in applicazione dell'art.18, comma 1, lettere b) e c), della L. n.240/2010 e s.m.i.;

h) di eleggere ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura selettiva, il seguente indirizzo: via \_\_\_\_\_, n.\_\_\_\_, cap \_\_\_\_\_, Città \_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_);

i) di impegnarsi a comunicare, tempestivamente, ogni eventuale variazione della propria residenza o del recapito sopra indicato;

j) la piena accettazione delle condizioni riportate nel bando di concorso e la piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché la conoscenza e l'accettazione delle norme dettate con il vigente Regolamento di Ateneo relativo all'affidamento di incarichi di lavoro autonomo, consultabile sul sito [www.unina.it](http://www.unina.it);

\_\_ 1 \_\_ sottoscritt\_\_, **allega** alla presente domanda:

- copia del curriculum vitae et studiorum, debitamente sottoscritto, con indicazione delle eventuali precedenti esperienze coerenti con l'oggetto della prestazione;
- elenco dei titoli posseduti (secondo le modalità di cui all'art.8 del bando di concorso);
- elenco delle pubblicazioni presentate (elencate e documentate secondo le modalità di cui all'art.8 del bando di concorso);
- fotocopia di un documento d'identità in corso di validità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazione attestante il possesso di certificazioni rilasciate dalla pubblica amministrazione;
- ulteriori allegati:

---

---

---

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

\_\_ 1 \_\_ sottoscritt\_\_ dichiara, inoltre, di essere di essere consapevole che, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, i dati personali forniti saranno utilizzati dal Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche solo per fini istituzionali e per l'espletamento della procedura concorsuale e che, in particolare, gli competono i diritti di cui all'art.7 del citato decreto legislativo.

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_



**Allegato 2**

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL' ATTO DI NOTORIETA' (Artt. 19 e 47 DPR 445 del 28/12/2000 e s.m.i.)

Cognome \_\_\_\_\_  
Nome \_\_\_\_\_  
Codice fiscale \_\_\_\_\_  
nat \_\_\_ il \_\_\_\_\_  
a \_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_),  
per i cittadini stranieri indicare anche lo Stato \_\_\_\_\_  
e residente in \_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_), via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_, cap \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_, Cell. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_,

dichiara\*

sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. \$45/2000 e/o successive modificazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, che le fotocopie, relative ai documenti di seguito indicati ed allegati alla presente dichiarazione sostitutiva, sono conformi all'originale:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Data

Firma

\_\_\_\_\_

\*Allega, a tal fine, copia fotostatica non autenticata di un documento di identità in corso di validità.

*I dati personali, sensibili e giudiziari dei candidati saranno trattati dall'Amministrazione ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali utilizzati dall'Università ed ai sensi del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, emanati rispettivamente con D.R. n. 5073 del 30.12.2005 e con D.R. n. 1163 del 22.3.2006, in applicazione del D.Lgs. del 30.6.2003, n. 196. Informativa ai sensi dell'art.13 del D.Lgs.n.196 del 30.6.2003, recante norme sul trattamento dei dati personali: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, titolare del trattamento.  
All'interessato competono i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs.n.196/2003*



**Allegato 3**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE E/O DI ATTO DI NOTORIETA'**  
(Artt. 46 e 47 del DPR 445 del 28/12/2000 e s.m.i.)

\_\_\_ l \_\_\_ sottoscritt \_\_\_\_\_, nat \_\_\_ il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_), e residente in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (provincia \_\_\_\_\_), via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_,  
cap \_\_\_\_\_, Tel. \_\_\_\_\_, Cell. \_\_\_\_\_,  
E-mail \_\_\_\_\_, Codice fiscale \_\_\_\_\_

in relazione alla domanda di partecipazione alla procedura di valutazione, per titoli, per il conferimento di n.1 incarico di consulenza professionale da espletarsi presso il Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche nonché presso il proprio studio.

**DICHIARA**

sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali previste dagli artt.75 e 76 del D.P.R. n.445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

di essere, inoltre, in possesso dei seguenti altri titoli e/o attestati ritenuti utili ai fini della selezione:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Altro (specificare)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_ l \_\_\_ sottoscritt\_\_\_ dichiara altresì di essere consapevole che il Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche , in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n.445/2000 e s.m.i., e che in caso di richiesta i candidati sono tenuti ad indicare tutte le informazioni necessarie a tale verifica.

\_\_\_ l \_\_\_ sottoscritt\_\_\_ dichiara, inoltre, di essere di essere consapevole che, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, i dati personali forniti saranno utilizzati dal Dipartimento di Scienze Economiche e Statistiche solo per fini istituzionali e per l'espletamento della procedura concorsuale e che, in particolare, gli competono i diritti di cui all'art.7 del citato decreto legislativo.

Data

Firma

La presente dichiarazione debitamente sottoscritta deve essere accompagnata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità in corso di validità.